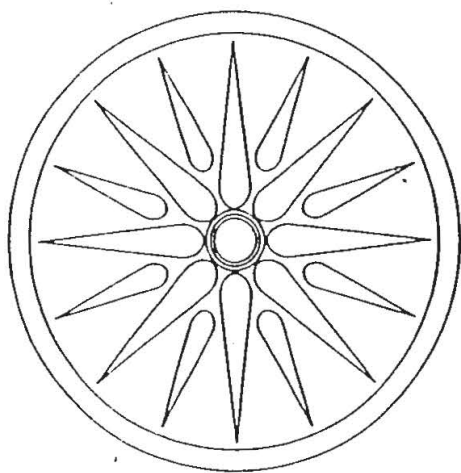


ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΤΕΧΝΗΣ



31-32, Athens 1992

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ

Γιάννης Κοντοσχέρας • Ιωάννα Χατζηνιζολή • Ηρακλής Παπαλέξης
Α. Παπασιράτος • Γ. Λέλος • Στ. Παρυσιενόπουλος • Αγγ. Στεφάνου
Δημοσθένης Ζαδής • Νίκος Ανδρέας • Στεφανία Καλού • Δ. Τσιανόπουλος
Θ. Βορτοζάκης • Γάκης Γιαννόπουλος • Αντώνης Δρογάζας • Ελευθερία
Νταίνου • Γ. Σαφροπούλη • Β. Βορτοζιώτης • Ελένη Φλωράτου - Παϊδοπούλη
Κ. Αιζούρας • Β. Ροδά • Βέρα Κορίδη • Μ. Η. Αελησιάνου • Ν. Θεοδώρου
OLIVER FRIGGIERI • CARLA KRAUS • HARIN MAJITHIA • LITAIPO

OLIVER FRIGGIERI ΜΑΛΤΑ (1947)

Ο ποιητής, καθηγητής, Όλιβερ Φριτζιέρι γεννήθηκε στη Μάλτα το 1947, σπούδασε στο Πανεπιστήμιο της Μάλτας (1964-1978) και πέρασε μια περίοδο Ερευνών στο Πανεπιστήμιο του Μιλάνου, σε συνδυασμό με την προετοιμασία του Διδακτορικού του Διπλώματος, για την επίδραση του Ιταλικού Ρομαντισμού στη Μάλτεζικη Ποίηση.

Είναι ο συγγραφέας περισσότερων από 60 βιβλίων που εκδόθηκαν σε διάφορες χώρες, καθώς και πολυάριθμων εκπαιδευτικών άρθρων, που βρίσκονται δημοσιευμένοι σε ακαδημαϊκά, πανεπιστημιακά Έντυπα σε όλο τον κόσμο. Γράφει φιλολογική κριτική στα Μάλτεζικα, Αγγλικά και Ιταλικά, καθώς επίσης μυθιστορήματα, διηγήματα και ποίηση στη γλώσσα της ιδιαίτερης πατρίδας του Μάλτας. Οι περισσότερες από τις εργασίες του έχουν μεταφραστεί σε διάφορες γλώσσες, ανάμεσα σ' αυτές στα ολοβένικα, σερβοκροάτικα, Ελληνικά, Ισπανικά, Ουγγρικό και Ρουμανικά. Διδάσκει Λογοτεχνική Θεωρία στη Σχολή Τεχνών του Πανεπιστημίου της Μάλτας και είναι τακτικό Μέλος της «Διεθνούς Ένωσης Κριτικών Λογοτεχνίας», που εδρεύει στο Παρίσι.

Έχει συμμετάσχει σε πολλά Διεθνή Συνέδρια και υπήρξε φιλοξενούμενος ομιλητής σε τηλεοπτικά και ραδιοφωνικά Διεθνή Προγράμματα. Οι εργασίες του περιλαμβάνονται σε Διεθνείς Βιβλιογραφίες. Έχει ακόμη μεταφράσει αρκετά έργα, από τα Λατινικά, Αγγλικά και Ιταλικά. Ο μικρός Κατάλογος των Έργων του περιλαμβάνει τα: «Η Ιταλική Κουλτούρα στη Μάλτα - DUN KARM» (Ιταλία 1978), «LAZ» (Γιουγκοσλαβία 1982), «Το Γύρισμα του Τροχού», (Σκωτία 1987), «Ιστορία της Μάλτεζικης Λογοτεχνίας» (Ιταλία 1986), «RIBELLE GENTILE» (Ιταλία 1988), «CROSS WINDS» (Σκωτία 1980), BARUHOVE ZAGATE (Γιουγκοσλαβία 1982) κ.λπ. Από τα τρία Μυθιστορήματά του, μεταφρασμένα ήδη σε μερικές γλώσσες, τυπώνονται στην Ιταλία, Μ. Βρετανία και Ρουμανία.

Επιπλέον αναγνωρίζεται η συμβολή του στη συγγέννηση και επεξεργασία της Ιστορίας της Μάλτεζικης Λογοτεχνίας και στη συλλογή επίσης του πλείστου έργου του Ντουν Κάρμι, του Εθνικού Ποιητή της Μάλτας, για τον οποίον έχει γράψει και εκδώσει πέντε βιβλία και πολυάριθμα άρθρα, καθώς και τα πρώτα του ποιήματα στη μάλτεζικη διάλεκτο. Η ποίησή του έχει δημοσιευθεί σε μερικά βιβλία στη Μάλτα και στο εξωτερικό και σε πολλά επίσης λογοτεχνικά Περιοδικά σε όλο τον κόσμο. Παραθέτουμε καιωπέρω τρία από τα πιο χαρακτηριστικά ποιήματά του διεθνώς αναγνωρισμένου Ποιητή Όλιβερ Φριτζιέρι.

Δανάη Πατασράτου

ΕΓΩ ΤΟ ΓΝΩΡΙΖΩ

Εγώ το γνωρίζω και αναγκαίο δεν είναι να μου το θυμίσεις
Κύριε, πως στον αγώνα που τρέχω,
αυτών όπου εσύ με παρακίνησες, πίσω αφέθηκα.
Όποιος ακόμη δεν περπατά, να τρέξει δεν μπορεί,
και σε ανταχή όποιος υστερεί, δεν καταφέρνει να νικήσει.

Χάρισέ μου πλεονέκτημα υπέρογκο,
μπροστά στους άλλους να βρεθώ
ή οδήγησέ με αλλιώς στη διορατική ακρόαση.
Είναι καλύτερα εκεί, Κύριε.



ΜΑΖΙ ΜΟΥ ΘΑ ΠΕΡΙΠΛΗΘΥΝΟΥΝ ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΣΟΥ

Τα μάτια σου αγναντεύουν εκτός από την μαύρη αχτή
και ξέρουν την καζία των κυμάτων και την απειλητική
καζία του τυφώνα. Χωρίς ανακωχή
προσέχουν τα μάτια σου και όλα τα ξέρουν
γιατί τα κύματα μαζί μου έσκαφαν
ξεπερνώντας μαζί κάθε θύελλα
και νύχτα και μέρα προσέχουν περιμένοντας
την ώρα που θα ξεκουραστώ, ενώ αυτά ξαγρυπνούν
γιατί εγώ δεν πρέπει να χάσω τον χρόνο που προπορεύεται,
για μένα ο χρόνος είναι καθορισμένος.
Πολύ σύντομος θα είναι ο τελικός χρόνος,
θα περιπληθύνουν μαζί μου τα μάτια σου
μέχρι όταν οι λίγες σελίδες που απομένουν
να τις ξεγυρίσω από αυτό το ημερολόγιο.



ΠΡΟΤΟΥ ΣΦΙΞΕΙΣ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ

Προτού σφίξεις το καλάνι το σχοινί
ή στην άκρη πιας της υψηλής παράγκας
ή το φάρμακο το μυστηριώδες και αισιείς:
Χωρίς αζέψη, αφάισε των λουλουδιών όλα τα πέταλα
προσπάθησε να κατέβεις τους βράχους έναν-έναν, όπου κουραστές
ανέβαιναν βουνά, μέχρι να αντιζύσεις τον κόσμο κάτω από σένα
να απλώνεται, εξερεύνησε της θάλασσας τους κρυψώνες,
μέχρι να αδειάσει το ξανθόχρωμο κιβώτιο και αρχίσεις να
ανασηκώνεσαι όλο και πιο πολύ προς την επιφάνεια
και περπάτησε όλους τους δρόμους και τις πλατείες
που σε ένα σκοπό οδηγούν.

Μην απαιτείς όμως από μένα να σε συνοδέψω.
Θα έπαινε στην πρώτη δόνηση η ανάσα
και με τον καιρό θα ξεφυχούσα.

